

SIMPLY CLEVER

ŠKODA



## Integrovaný DVD přehrávač (dvoumonitorová sada)

Integrierter DVD-Player (Zwei-Monitor-Set)

Integrated DVD Player (Two-Monitor Set)

**ŠkodaAuto**

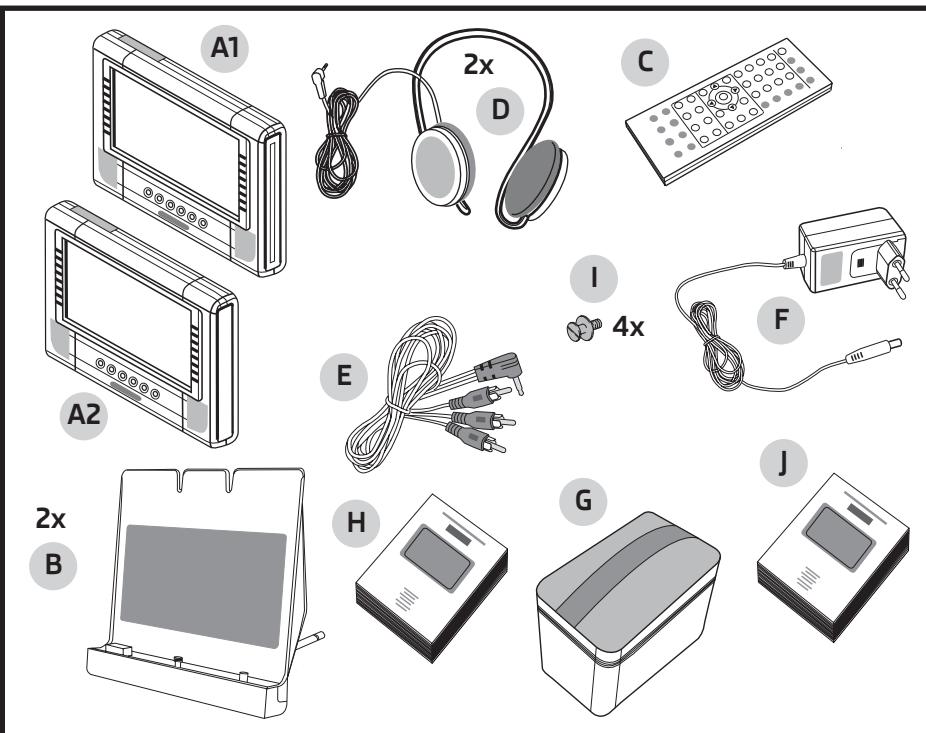
Montážní návod/ Montageanleitung/ Fitting instructions

Objednací číslo/ Bestellnummer/ Order Number

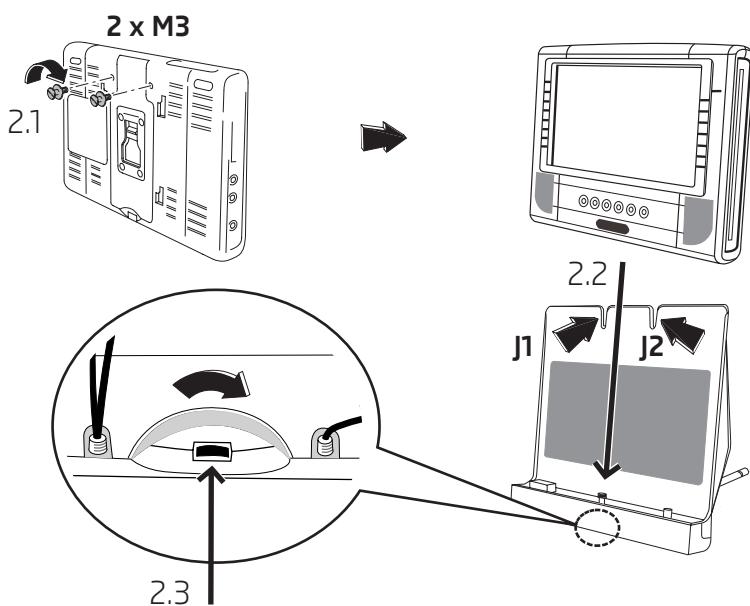
**5L0 063 521 A**

ŠkodaOriginální příslušenství  
ŠkodaOriginal Zubehör  
ŠkodaGenuine Accessories

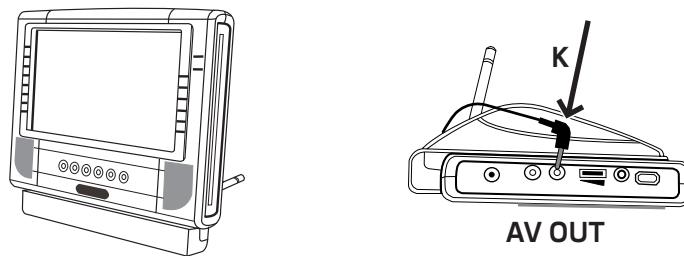
1



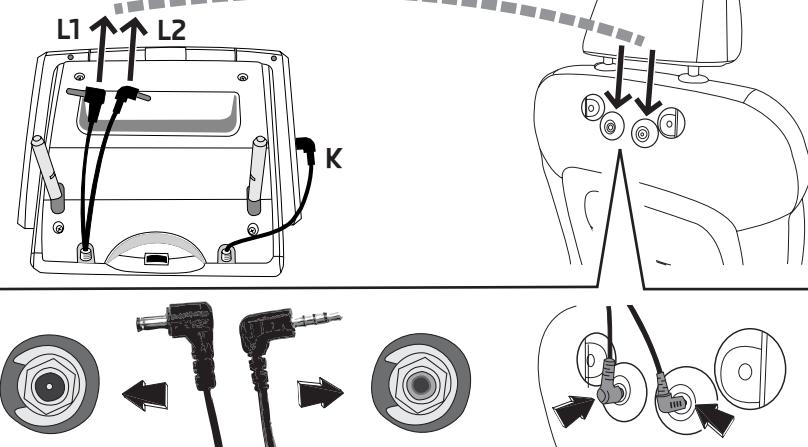
2



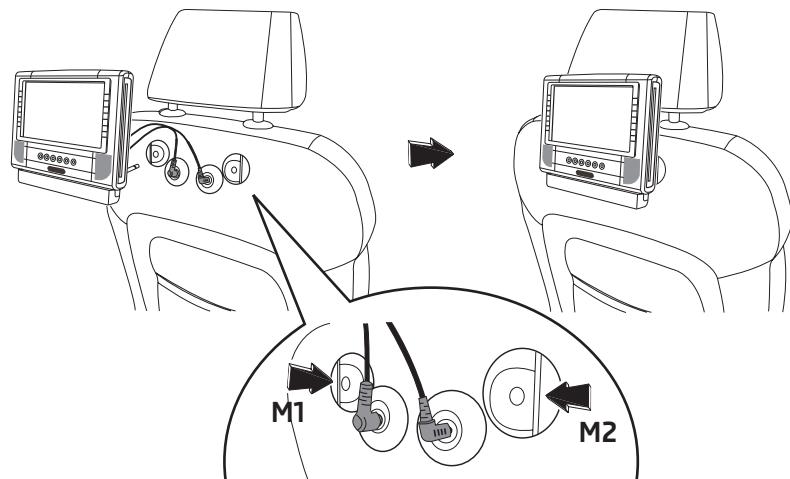
3



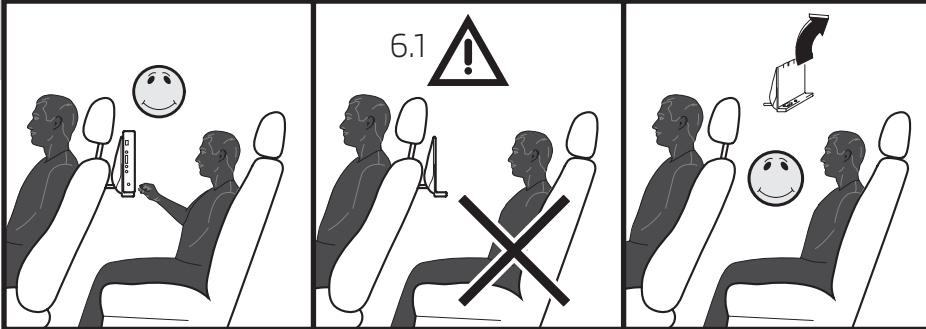
4



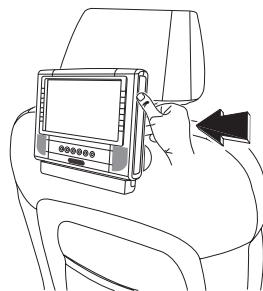
5



6



6.2



6.3



## Vysvětlivky k obrázkům:

### Obr. č. 1 - Seznam dílů sady

Název dílu	Pozice	Kusů
DVD přehrávač	A1	1
Přídavný zobrazovací monitor bez DVD mechaniky	A2	1
Držák DVD přehrávače/přídavného zobrazovacího monitoru	B	2
Dálkový ovladač	C	1
Sluchátka AHR-001	D	2
Propojovací kabel (3,5 mm Jack / 3 x CINCH)	E	1
Napájecí adapter 230 V pro standard EU A-V	F	1
Brašna	G	1
Uživatelská příručka	H	1
Šroub M3	I	4
Montážní návod	J	1

### Upozornění:

Součástí balení je kromě montážního návodu i uživatelský návod. Informace v těchto návodech se mohou částečně lišit, přičemž informace uvedené v tomto montážním návodu jsou nadřazené informacím uvedeným v uživatelském návodu.

### Obr. č. 2

#### Kompletace DVD přehrávače s držákem.

- 2.1 Nainstalujte 2 kusy šroubů M3 do horních matic v zadním krytu přehrávače a jemně je dotáhněte pomocí šroubováku. Obsahuje-li DVD přehrávač / přídavný zobrazovací monitor ve své spodní straně krytky konektorů, odstraňte je.
  - 2.2 Zasuňte přístroj do držáku tak, aby šrouby zapadly do drážek **J1** a **J2**.
  - 2.3 Přehrávač zajistěte aretačním šroubem na spodní části držáku. Při kompletaci přístroje s držákem je nutné přiměřenou silou tlačit na DVD přístroj a zároveň dotahovat aretační šroub.
- Stejným způsobem zkompletujte přídavný zobrazovací monitor s druhým držákem.

### Obr. č. 3

#### Propojení konektoru AV.

Zapojte konektor **K** do zdířky AV OUT přehrávače DVD. U druhého držáku s přídavným zobrazovacím monitorem propojte konektor **K** se zdířkou AV IN.

### Obr. č. 4

#### Zapojení kabelů do konektorů v zádové opěře.

Zapojte konektory držáku DVD přehrávače **L1** a **L2** do zdírek v zádové opěře, kably veděte směrem nahoru. Stejným způsobem zapojte konektory u držáku pro přídavný zobrazovací monitor.

### Upozornění:

Věnujte zvýšenou pozornost správnému zapojení konektorů do zdírek v zádové opěře. Chybné zapojení těchto konektorů by mohlo způsobit vážné poškození DVD přehrávače,

konektorů nebo jiných komponentů. Ujistěte se, že konektory jsou správně domácknuté. Neúplné domácknutí konektorů by mohlo způsobit špatnou funkci DVD přehrávače nebo v krajním případě poškození těchto dílů.

### Obr. č. 5

#### Připevnění držáku s DVD přehrávačem k zádové opěře.

Zasuňte vodicí tyčky držáku DVD přehrávače do otvorů **M1** a **M2** v zádové opěře. Vodicí tyčky musí být zasunuté na doraz tak, aby zaklaply aretační pojistky zámků. Po zasunutí držáku do otvorů v zádové opěře zatáhněte držák směrem k sobě tak, aby jste se ujistili, že je správně zařetovaný. Stejným způsobem připevněte držák přídavného zobrazovacího monitoru. Při demontáži DVD držáku stlačte obě aretační pojistky **M1** a **M2**, vysuňte DVD držák a odpojte konektory, které ho propojují se zádovou opěrou.

### Obr. č. 6

#### Bezpečnostní upozornění.

- 6.1 Držáky nesmí být během jízdy v zádových opěrách umístěny bez namontovaného DVD přehrávače nebo přídavného zobrazovacího monitoru.
- 6.2 Sklon držáku lze měnit ve třech aretovaných polohách. Pozor na nebezpečí úrazu prstů mezi držákem a zádovou opěrou při změně polohy držáku.
- 6.3 Při nasazeném DVD přehrávači nemanipulujte se zádovými opěrami zadních sedadel, aby nedošlo k poškození DVD přehrávače, resp. přídavného zobrazovacího monitoru.

#### Upozornění:

Kompletace DVD přehrávače s držákem se z bezpečnostních důvodů doporučuje provádět pouze jednou. Opakovaná montáž/demontáž DVD přehrávače z držáku by mohla způsobit vznik nežádoucích mechanických vibrací.

Audio signál z DVD přehrávače lze přehrávat přes audio soustavu vozu nebo separátně přes sluchátka/reproduktoře DVD přehrávače.

Při přehrávání audio signálu přes repreduktory vozu doporučujeme vypnout reproduktory samotného DVD přístroje, aby nedocházelo k vzájemnému rušení signálu.

Pokud chcete reprodukovat zvukový signál z DVD přehrávače přes reproduktorskou soustavu vozu, je nutné zkontořovat dle uživatelského návodu k rádiu/navigaci, zda má daný přístroj aktivovaný externí zvukový vstup. Pokud není tento vstup aktivovaný, aktivujte ho (viz návod k originálnímu rádiu/navigaci Škoda)

Není možné současně zapojit 2 přehrávače do reproduktorské soustavy vozu.

Při změně polohy držáku DVD přehrávače může dojít v průběhu přehrávání k dočasnemu přerušení AV signálu.

Při jízdě po zvlášť nerovné vozovce může v ojedinělých případech dojít k dočasnemu výpadku AV signálu nebo ke zvýšené hlučnosti přístroje.

## Abbildungserläuterungen:

**Abb. Nr. 1 - Liste der Teile des Sets**

Teilebezeichnung	Position	Stück
DVD-Player	A1	1
Zusätzlicher Display-Monitor ohne DVD-Mechanik	A2	1
Halter für den DVD-Player/zusätzlichen Display-Monitor	B	2
Fernbedienung	C	1
Kopfhörer AHR-001	D	2
Verbindungskabel (3,5 mm Jack / 3 x CINCH)	E	1
Versorgungsadapter 230 V für Standard EU A-V	F	1
Tasche	G	1
Benutzerhandbuch	H	1
Schraube M3	I	4
Einbauanleitung	J	1

### Hinweis:

Neben der Einbaueinleitung ist auch ein Anwendungshinweis Bestandteil der Verpackung. Die Informationen in diesen Anweisungen können teilweise unterschiedlich sein, wobei die in dieser Einbaueinleitung angegebenen Informationen den Informationen, die im Anwendungshinweis angeführt sind, übergeordnet sind.

**Abb. Nr. 2**

### Komplettierung des DVD-Players mit Halter.

- 2.1 2 Stück Schrauben M3 in die oberen Muttern in die hintere Playerabdeckung installieren und mit einem Schraubenzieher fein nachziehen. Falls der DVD-Player / zusätzliche Display-Monitor im Unterteil Konnektorabdeckungen enthält, diese beseitigen.
- 2.2 Gerät in den Halter so einschieben, dass die Schrauben in die Nuten **J1** und **J2** fallen.
- 2.3 Player im Unterteil des Halters mit einer Stellschraube sichern. Bei Komplettierung des Gerätes mit Halter ist es notwendig, mit angemessener Kraft auf das DVD-Gerät zu drücken und zugleich die Stellschraube nachzuziehen.
- Den zusätzlichen Display-Monitor mit dem zweiten Halter in gleicher Weise komplettieren.

**Abb. Nr. 3**

### AV-Konnektorschaltung.

Konnektor **K** in die AV OUT Buchse des DVD-Players einstecken. Bei zweitem Halter mit zusätzlichem Display-Monitor Konnektor **K** in die AV IN Buchse einstecken.

**Abb. Nr. 4**

### Kabel in die Konnektoren in der Rückenstütze einschalten.

Die Halterkonnektoren für den DVD-Player **L1** und **L2** in die Buchsen in der Rückenstütze einstecken, die Kabel nach oben führen. Die Konnektoren bei dem Halter für den zusätzlichen Display-Monitor in gleicher Weise einstecken.

**DE**

### **Hinweis:**

Richten Sie erhöhtes Augenmerk auf das richtige Einsticken der Konnektoren in die Buchsen in der Rückenstütze. Fehlerhafte Einschaltung dieser Konnektoren könnte ernste Beschädigungen von DVD-Player, Konnektoren oder anderen Komponenten verursachen. Vergewissern Sie sich, dass die Konnektoren richtig angedrückt sind. Unvollständiges Andrücken der Konnektoren könnte die Funktionsstörung des DVD-Players oder äusserstenfalls die Beschädigung dieser Teile verursachen.

### **Obr. č. 5**

#### **Befestigung des Halters mit DVD-Player an der Rückenstütze.**

Die Leitstangen für den DVD-Player-Halter in die Öffnungen **M1** und **M2** in der Rückenstütze einstecken. Die Leitstangen müssen bis zum Anschlag so eingesteckt werden, dass sie die Arretiersicherungen für die Schlosser zuklappen. Nach dem Einsticken des Halters in die Öffnungen in der Rückenstütze ziehen Sie den Halter in der Richtung zu sich, damit Sie sich vergewissern können, dass er richtig arretiert ist. Den Halter für den zusätzlichen Display-Monitor in gleicher Weise befestigen. Bei Demontage des DVD-Halters beide Arretiersicherungen **M1** und **M2** drücken, den DVD-Halter ausschüben und die Konnektoren, die ihn mit der Rückenstütze verbinden, trennen.

### **Abb. Nr. 6**

#### **Sicherheitshinweise.**

- 6.1 Während der Fahrt dürfen die Halter in den Rückenstützen ohne eingebauten DVD-Player oder zusätzlichen Display-Monitor nicht angebracht werden.
- 6.2 Die Halterneigung kann in drei gerasteten Stellungen geändert werden. Es besteht die Gefahr von Fingerverletzungen zwischen dem Halter und der Rückenstütze bei Änderung der Halterposition.
- 6.3 Bei eingesetztem DVD-Player die Fondrückenstützen nicht handhaben, um Beschädigungen am DVD-Player oder zusätzlichen Display-Monitor vorzubeugen.

### **Hinweis:**

Die Komplettierung des DVD-Players mit einem Halter wird aus Sicherheitsgründen nur einmal empfohlen. Wiederholter DVD-Playereinbau/-ausbau in den/aus dem Halter könnte zu unerwünschten mechanischen Schwingungen führen.

Das DVD-Player Audio-Signal kann über das Audio-System des Fahrzeuges oder separat über die Kopfhörer/Lautsprecher des DVD-Players abgespielt werden.

Bei Abspielen eines Audio-Signals über die Fahrzeulgäutlautsprecher empfehlen wir die Lautsprecher des einzelnen DVD-Gerätes auszuschalten, um gegenseitige Signalstörung vorzubeugen.

Falls Sie das Tonsignal aus dem DVD-Player über die Lausprecheranordnung des Fahrzeuges wiedergeben wollen, es ist notwendig, laut dem Radio/Navigation-Anwendungshinweis zu überprüfen, ob der externe Toneingang am gegebenen Gerät aktiviert ist. Falls dieser Eingang nicht aktiviert ist, diesen aktivieren (siehe Anleitung für Škoda Originalradio/Navigationsgerät)

---

**DE**

In die Lausprecheranordnung des Fahrzeuges können nicht 2 Player gleichzeitig eingeschaltet werden.

Bei Positionsänderung des DVD-Playerhalters kann es im Verlauf des Abspielens zum zeitweiligen AV-Signalabbruch kommen.

Bei Fahrt auf einer besonders unebenen Fahrbahn kann es in einzelnen Fällen zum zeitweiligen AV-Signalausfall oder zur erhöhten Geräuschintensität des Gerätes kommen.

**GB**

## Explanations to the pictures:

### Fig No. 1 - Set parts list

Part name	Position	Pieces
DVD player	A1	1
Auxiliary video monitor without DVD drive	A2	1
Holder of DVD player/auxiliary video monitor	B	2
Remote controller	C	1
Earphones AHR-001	D	2
Connecting cable (3.5 mm Jack / 3 x CINCH)	E	1
Feeder adapter 230 V for the standard of EU A-V	F	1
Tool bag	G	1
User's Manual	H	1
Bolt M3	I	4
Assembly Instructions	J	1

### Caution:

In addition to the Assembly Instructions, the package contains a User's Manual as well. Information contained in these Instructions and Manual may partly differ. The information provided in these Assembly Instructions take priority over the information stated in the User's Manual.

### Fig No. 2

#### Mounting the DVD player into the holder.

- 2.1 Mount two M3 bolts into the upper nuts in the player's rear cover and tighten them carefully using a screwdriver. If the DVD player / auxiliary video monitor contains connector caps in its bottom part, remove the caps.
  - 2.2 Insert the device into the holder so that the bolts fit into grooves **J1** and **J2**.
  - 2.3 Secure the payer with the hold-down bolt on the bottom part of holder. When assembling the device and holder use adequate force to push the DVD device while tightening the hold-down bolt.
- Use the same method to assemble the auxiliary video monitor and the other holder.

### Fig No. 3

#### Connection of AV connector.

Connect the **K** connector into the AV OUT slot of the DVD player. In the other holder with the auxiliary video monitor, connect the **K** connector with the AV IN slot.

### Fig No. 4

#### Connection of cables into the connectors in the back rest.

Connect the DVD player holder's connectors **L1** and **L2** into the slots in the back rest and lead the cables upwards. Use the same method to connect the connectors of the holder for the auxiliary video monitor.

**Caution:**

Pay particular attention to the correct connection of connectors into the slots in the back rest. Erroneous connection of these connectors may result in serious damage to the DVD player, connectors or other components. Make sure that the connectors are pushed into position properly. Only partially pushing the connectors into position may result in malfunction of the DVD player or, in extreme cases, damage to these parts.

**Fig No. 5****Mounting the holder with the DVD player to the back rest.**

Insert the DVD player holder's guide rods into the **M1** and **M2** holes in the back rest. The guide rods must be inserted fully so that the latching pins of the locks click into position. After the holder has been inserted into the holes in the back rest, pull the holder towards yourself in order to make sure the holder is latched properly. Use the same method to mount the holder of the auxiliary video monitor. When dismounting the DVD holder push both the latching pins **M1** and **M2**, slip out the DVD holder and disconnect the connectors that connect the holder with the back rest.

**Fig No. 6****Safety precautions.**

- 6.1 When travelling, the holders must not be mounted in the back rests without an installed DVD player or auxiliary video monitor.
- 6.2 The holder incline can be adjusted to three latched positions. Take care not to catch your fingers between the holder and back rest when changing the position of the holder.
- 6.3 When the DVD player is installed, do not manipulate the back rests of the rear seats to avoid damage to the DVD player or the auxiliary video monitor.

**Caution:**

For safety reasons, it is recommended to carry out the assembly of the DVD player and holder only once. Repeated assembly/disassembly of the DVD player to/from the holder may result in the occurrence of undesirable mechanical vibrations.

The audio signal from the DVD player can be replayed via the vehicle's audio system or separately through the earphones/loudspeakers of the DVD player.

When replaying the audio signal via the vehicle loudspeakers we recommend turning off the loudspeakers of the actual DVD player to avoid mutual interference of the signal.

If you wish to reproduce the acoustic signal from the DVD player through the vehicle's loudspeaker system, a check must be made according to the User's Manual to the radio/navigation to see whether or not the specific device has activated the external audio input. If this input is not activated, activate it (see the Manual for the original Škoda radio/navigation)

---

It is not possible to simultaneously connect two players to the vehicle's loudspeaker system.

If any change is made to the position of the DVD player holder during replay, a temporary interruption of the AV signal may take place.

## GB

When driving on an especially uneven roadway, a temporary loss of AV signal or increased noise of the device may occur in isolated instances.

## Leyenda de los dibujos:

### Dib. N.º 1 - Lista de las partes del conjunto

Nombre de la parte	Posición	Piezas
Reproductor de DVD	A1	1
Pantalla adicional sin la unidad de DVD	A2	1
Soporte del reproductor de DVD/pantalla adicional	B	2
Mando a distancia	C	1
Auriculares AHR-001	D	2
Cable de interconexión (3,5 mm Jack/3 x CINCH)	E	1
Adaptador de alimentación 230 V para AV estándar de EE. UU.	F	1
Bandolera	G	1
Manual de usuario	H	1
Tornillo M3	I	4
Instrucciones de montaje	J	1

### Advertencia:

El equipo incluye instrucciones de montaje y de usuario. La información incluida en estos dos tipos de instrucciones puede ser un poco diferente, con lo que la información indicada en las instrucciones de montaje es la decisiva.

### Fig. N.º 2

#### Montaje del soporte con el reproductor DVD.

- 2.1 Instale 2 piezas de tornillos M3 en las tuercas superiores en la tapa trasera del reproductor y apriete suavemente mediante un atornillador. Si el reproductor de DVD / la pantalla adicional incluye bridás ciegas de conectores en la parte inferior, quitelas.
- 2.2 Introduzca el aparato en el soporte de tal modo que los tornillos encajen en las ranuras **J1** y **J2**.
- 2.3 Bloquee el aparato mediante un tornillo de retención en la parte inferior del soporte. Al completar el aparato con el soporte es necesario presionar con una fuerza adecuada el aparato DVD y al mismo tiempo apretar el tornillo de retención.
- De la misma manera se completa el reproductor adicional con otro soporte.

### Fig. N.º 3

#### Interconexión de los cables en los conectores en el respaldo.

Conecte el conector **K** en el manguito AV OUT del reproductor de DVD. En el otro soporte con otra pantalla adicional conecte el conector **K** con el manguito AV IN.

### Fig. N.º 4

#### Connection of cables into the connectors in the back rest.

Conecte los conectores **L1** y **L2** del soporte del reproductor de DVD en los manguitos del respaldo, conduzca los cables hacia arriba. De la misma manera conecte los conectores del soporte de la pantalla adicional.

**Advertencia:**

Preste atención a conectar correctamente los conectores en los manguitos del respaldo. Una conexión errónea de estos conectores podría deteriorar gravemente el reproductor de DVD, los conectores u otros componentes. Asegúrese de que los conectores están bien apretados. Si los conectores no están bien apretados, el reproductor de DVD puede funcionar mal o incluso los componentes pueden deteriorarse.

**Fig. N.º 5****Fijación del soporte con el reproductor de DVD al respaldo.**

Introduzca las varillas de guía del soporte del reproductor de DVD en los orificios **M1** y **M2** del respaldo. Las varillas de guía deben introducirse hasta el tope para que encajen en un seguro de retención de los cierres. Después de introducir los soportes en los orificios del respaldo, tire del soporte para asegurarse de que está bien bloqueado. De la misma manera fije el soporte de la pantalla adicional. Durante el desmontaje del soporte de DVD, apriete ambos seguros de retención **M1** y **M2**, saque el soporte de DVD y desconecte los conectores que lo interconectan con el respaldo.

**Fig. N.º 6****Advertencias de seguridad.**

- 6.1 Durante la marcha, los soportes no pueden estar colocados en el respaldo sin que el reproductor de DVD o la pantalla adicional estén montados.
- 6.2 La inclinación del soporte es ajustable en tres posiciones con bloqueo. Al cambiar la posición del soporte, hay que tener mucho cuidado y prevenir lesiones en los dedos que puedan ocurrir entre el soporte y el respaldo.
- 6.3 Si se colocó el reproductor de DVD, no manipule el respaldo de los asientos traseros para prevenir el deterioro del reproductor, o sea la pantalla adicional.

**Advertencia:**

Se recomienda realizar el montaje del soporte del reproductor de DVD solamente una vez por motivos de seguridad. Un montaje/desmontaje repetido del soporte del reproductor DVD podría producir vibraciones mecánicas indeseadas.

La señal audio del reproductor de DVD se puede reproducir a través del equipo de audio del vehículo o por separado mediante auriculares / altavoces del reproductor de DVD.

Al reproducir la señal audio mediante altavoces del vehículo, se recomienda apagar los altavoces del aparato de DVD para prevenir interferencias de la señal.

Si quiere reproducir la señal acústica del reproductor de DVD mediante el equipo reproductor del vehículo, hay que comprobar según las instrucciones de usuario de la radio / navegación si el aparato indicado dispone de una entrada de sonido externa activada. Si esta entrada no está activada, actívela (ver las instrucciones originales de la radio / navegación de Škoda)

---

No es posible conectar al mismo tiempo dos reproductores en el equipo del vehículo.

Al cambiar la posición del soporte del reproductor de DVD, durante la reproducción puede interrumpirse la señal AV temporalmente.

Al correr por una calzada desigualada, en casos excepcionales puede fallar la señal AV temporalmente o el aparato puede producir más ruido.

**ES**

**FR**

## Explications des schémas:

### Schéma n°1 - Liste des pièces

Nom de la pièce	Position	Nbre
Lecteur DVD	A1	1
Écran supplémentaire sans lecteur DVD	A2	1
Support du lecteur DVD/de l'écran supplémentaire	B	2
Télécommande	C	1
Casque AHR-001	D	2
Câble de connexion (3,5 mm Jack / 3 x RCA)	E	1
Adaptateur d'alimentation 230 V conforme aux normes EU A-V	F	1
Étui	G	1
Manuel d'utilisation	H	1
Vis M3	I	4
Manuel de montage	J	1

### Avertissement:

L'emballage comprend un manuel d'utilisation ainsi qu'un manuel de montage. Les informations présentées dans ces deux manuels peuvent être légèrement différentes. Nous vous prions de considérer les informations du présent manuel de montage comme plus actuelles que celles du manuel d'utilisation.

### Schéma n°2

#### Montage du lecteur DVD et de l'écran supplémentaire sur leurs supports.

- 2.1 Veuillez installer 2 vis M3 dans les orifices supérieurs de la paroi arrière du lecteur, serrez-les légèrement en utilisant un tournevis. Si les connecteurs du côté inférieur de votre lecteur DVD sont équipés de caches, veuillez les retirer.
  - 2.2 Engagez l'appareil dans le support pour que les vis coulissent dans les glissières **J1** et **J2**.
  - 2.3 Bloquez le lecteur à l'aide de la vis de blocage qui se trouve sur la partie inférieure du support. Pour assurer un montage correct de l'appareil sur le support, il est nécessaire de bien serrer la vis de blocage tout en exerçant une force adéquate sur le lecteur DVD.
- Suivez les mêmes instructions pour monter l'écran supplémentaire sur son support.

### Schéma n° 3

#### Branchement du connecteur AV.

Branchez le connecteur **K** à la prise AV OUT du lecteur DVD. Pour le deuxième support avec écran supplémentaire, branchez le connecteur **K** à la prise AV IN.

### Schéma n°4

#### Branchement des câbles dans les prises des dossier des sièges.

Branchez les connecteurs **L1** et **L2** du support du lecteur DVD dans les prises situées sur le dossier du siège, guidez les fils vers le haut. Suivez les mêmes instructions pour brancher l'écran supplémentaire.

### Avertissement:

Veuillez prêter une attention accrue au branchement des connecteurs aux prises des dossiers des sièges. Un mauvais branchement de ces connecteurs pourrait entraîner un grave endommagement du lecteur DVD, des connecteurs ou des autres composants. Assurez-vous que les connecteurs sont correctement engagés. En effet, si les connecteurs n'étaient pas correctement engagés, le lecteur DVD pourrait mal fonctionner ou certains de ces connecteurs pourraient s'endommager.

### Schéma n°5

#### Fixation des supports avec lecteur DVD / écran supplémentaire sur les dossiers des sièges.

Engagez les barres de fixation du support de lecteur DVD dans les orifices **M1** et **M2** du dossier du siège. Ces barres de fixation doivent être insérées au maximum jusqu'à ce qu'elles se bloquent. Après avoir inséré le support dans les orifices du dossier du siège, veuillez essayer de le tirer vers vous pour vous assurer qu'il est correctement fixé. Veuillez suivre les mêmes instructions pour fixer le support de l'écran supplémentaire. Lors du démontage des supports de lecteur DVD/de l'écran supplémentaire, veuillez appuyer sur les deux boutons de blocage **M1** et **M2**, désengagez le support et débranchez les connecteurs qui le relient au dossier du siège.

### Schéma n°6

#### Avertissements relatifs à la sécurité

- 6.1 Lorsque le véhicule roule, les supports ne doivent pas être montés sur les dossiers des sièges sans que le lecteur DVD et l'écran supplémentaire n'y soient installés.
- 6.2 Les supports peuvent être bloqués dans trois positions différentes. Lorsque vous modifiez la position d'un support, veuillez prêter attention aux risques de blessure par pincement des doigts entre ce support et le dossier du siège.
- 6.3 Lorsque les appareils sont montés, veuillez ne pas modifier la position des dossiers des sièges arrière pour éviter tout endommagement du DVD / de l'écran supplémentaire.

#### Avertissements:

Pour des raisons de sécurité, il est conseillé de n'effectuer le montage du lecteur DVD et de l'écran supplémentaire sur leurs supports qu'une seule fois. Un montage/démontage répété du lecteur DVD ou de l'écran supplémentaire sur leurs supports pourrait en effet entraîner des vibrations mécaniques indésirables.

Le signal audio du lecteur DVD peut être émis par le système audio du véhicule ou par le casque / les haut-parleurs du lecteur DVD.

Si vous optez pour le signal du système audio du véhicule, nous vous recommandons de couper les haut-parleurs de l'appareil car les deux signaux pourraient mutuellement se perturber.

Si vous souhaitez que le signal sonore du lecteur DVD soit émis par le système audio du véhicule, il est tout d'abord nécessaire de consulter le manuel d'utilisation de la radio / navigation pour vérifier que la sortie audio externe de l'appareil est bien activée. Si ce n'est pas le cas, veuillez l'activer (consulter le manuel de la radio / navigation Skoda d'origine).

---

Il est impossible de simultanément brancher deux lecteurs au système audio du véhicule.

Il peut arriver que le signal AV soit momentanément interrompu lorsque vous changez la position du support du lecteur DVD.

Lorsque vous circulez sur une chaussée peu régulière, il peut parfois arriver que le signal audio se coupe momentanément ou que l'appareil fasse plus de bruit.

**FR**

## Leggenda delle figure:

### Fig. n° 1 - Elenco dei componenti del set

#### Descrizione del pezzo

	Posizione	n° pezzi
Lettore DVD	A1	1
Monitor aggiuntivo di visualizzazione senza meccanica DVD	A2	1
Supporto lettore DVD / monitor aggiuntivo di visualizzazione	B	2
Telecomando	C	1
Cuffie AHR-001	D	2
Cavo di connessione (Jack 3,5 mm / 3 x CINCH)	E	1
Adattatore di alimentazione 230 V per standard EU A-V	F	1
Borsa	G	1
Libretto di istruzioni per l'uso	H	1
Vite M3	I	4
Istruzioni per il montaggio	J	1

#### Avvertenza

Oltre alle istruzioni per il montaggio, la confezione contiene anche il libretto di istruzioni per l'utente. Le informazioni riportate nelle suddette istruzioni possono differire tra di loro, in questo caso hanno priorità le informazioni contenute nelle istruzioni per il montaggio rispetto a quelle del libretto di istruzioni per l'uso.

### Fig. n° 2

#### Montaggio del lettore DVD sul supporto.

- 2.1 Installare 2 dadi di misura M3 nelle madreviti superiori collocate nel coperchio posteriore del lettore e stringerli leggermente con un cacciavite. Se la parte inferiore del lettore DVD / monitor aggiuntivo di visualizzazione è completa di tappi copri-connettori, rimuoverli.
- 2.2 Inserire l'apparecchio nel supporto in modo che le viti entrino nelle scanalature **J1** e **J2**.
- 2.3 Fissare il lettore per mezzo di un bullone di fissaggio nella parte inferiore del supporto. Quando si esegue il fissaggio dell'apparecchio al relativo supporto è necessario spingere, con forza adeguata, il lettore DVD stringendo al tempo stesso il bullone di fissaggio.
- Provvedere, seguendo la stessa procedura, all'assemblaggio del monitor aggiuntivo di visualizzazione sul secondo supporto.

### Fig. n° 3

#### Connessione del connettore AV.

Inserire il connettore **K** nella presa AV OUT del lettore DVD. Collegare, nel secondo supporto dotato del monitor aggiuntivo di visualizzazione, il connettore **K** alla presa AV IN.

### Fig. n° 4

#### Connessione dei cavi ai connettori nello schienale.

Inserire i connettori del supporto del lettore DVD **L1** e **L2** nelle prese negli schienali; i cavi devono essere rivolti verso l'alto. Collegare, nello stesso modo, anche i connettori sul supporto per il monitor aggiuntivo di visualizzazione.

## Avvertenza

Dedicare la massima attenzione al corretto collegamento dei connettori nelle relative prese poste negli schienali. L'errato collegamento di detti connettori potrebbe causare gravi danni al lettore DVD, ai connettori stessi oppure ad altri componenti. Assicurarsi che i connettori siano ben premuti nelle loro sedi. Il collocamento incompleto dei connettori nelle loro sedi potrebbe causare il malfunzionamento del lettore DVD oppure, nei casi limite, il danneggiamento dei suddetti componenti.

## Fig. n° 5

### Fissaggio del supporto con il lettore DVD allo schienale.

Inserire le asticelle-guida del supporto del lettore DVD nei fori **M1** e **M2** nello schienale. Le asticelle-guida devono essere spinte fino al fermo, finché non chiudono a scatto le sicure di bloccaggio del fermo. Dopo aver inserito il supporto nei fori dello schienale tirare il supporto verso di sé per verificare che quest'ultimo sia ben fissato. Seguire la stessa procedura per il fissaggio del supporto del monitor di visualizzazione. Nell'operazione di smontaggio del lettore DVD premere con forza entrambe le sicure del fermo **M1** e **M2**, estrarre il lettore DVD e scollegare i connettori che lo collegano al relativo schienale.

## Fig. n° 6

### Avvertenza di sicurezza

- 6.1 Durante il viaggio in auto i supporti non devono essere collocati negli schienali senza che vi sia montato il lettore DVD oppure il monitor aggiuntivo di visualizzazione.
- 6.2 L'inclinazione del supporto può essere modificata in tre posizioni base. Porre attenzione a non ferirsi le dita tra il supporto e lo schienale, durante il cambio di posizione del supporto stesso.
- 6.3 Una volta collocato il lettore DVD nella sede definitiva non spostare gli schienali dei sedili posteriori per evitare che vengano danneggiati il lettore DVD e il monitor aggiuntivo di visualizzazione.

## Avvertenza

Per ragioni di sicurezza si raccomanda di eseguire l'assemblaggio del lettore DVD nel supporto solo una volta. Il ripetuto assemblaggio / smontaggio del lettore DVD dal supporto potrebbe essere causa di fastidiose vibrazioni meccaniche.

Il segnale audio dal lettore DVD può essere riprodotto tramite l'impianto audio della macchina oppure in modo separato, tramite le cuffie/gli altoparlanti del lettore DVD.

Nella riproduzione del segnale audio attraverso gli altoparlanti dell'auto, si consiglia di spegnere gli altoparlanti del lettore DVD per evitare interferenze tra i due segnali.

Se si desidera riprodurre il segnale acustico dal lettore DVD attraverso il sistema di altoparlanti dell'auto è necessario far controllare, consultando il libretto di istruzioni della radio o del navigatore, che nell'apparecchio in questione sia attivo l'ingresso esterno audio. Se l'ingresso non è attivo è necessario attivarlo (vedere le istruzioni per l'uso della radio originale o del navigatore Škoda).

---

All'impianto degli altoparlanti dell'auto non è possibile collegare contemporaneamente 2 lettori DVD.

Nel cambiare posizione al supporto del lettore DVD si può verificare, durante l'ascolto, una temporanea interruzione del segnale AV.

Viaggiando su strade particolarmente scoscese si può verificare la temporanea interruzione del segnale AV oppure un aumento di rumorosità dell'apparecchio.

IT

## Bildhänvisningar:

### Bild nr. 1 - Komponentöversikt

#### Komponentbenämning

	<b>Position</b>	<b>Antal</b>
DVD-spelare	A1	1
En extra monitor utan DVD-mekanik	A2	1
Hållare för DVD-spelare/extra monitor	B	2
Fjärrkontroll	C	1
Hörlurar AHR-001	D	2
Kopplingskabel (3,5 mm Jack/3 x CINCH)	E	1
Nätadapter 230 V för standard EU A-V	F	1
Väska	G	1
Användarmanual	H	1
Skrub M3	I	4
Monteringsanvisning	J	1

**SV**

#### Anmärkning:

I förpackningen ingår både monteringsanvisning och användarmanual. Uppgifterna i dessa manualer kan skilja sig något, i sådant fall gäller uppgifterna som anges i denna monteringsmanual före informationen som anges i användarmanualen.

### Bild nr. 2

#### Komplettering av DVD-spelare med hållare.

- 2.1 Skruva i 2 st. skruvar M3 i övre muttrar på baksidan av DVD-spelaren och dra fast dem försiktigt med hjälp av en skruvmejsel. I fall att det på undersidan av DVD-spelaren/extra monitorn sitter konnektorskydd, avlägsna dem.
  - 2.2 Skjut in apparaten i hållaren, så att skruvarna passar in i spären **J1** och **J2**.
  - 2.3 Säkra DVD-spelaren med en arresteringsskruv i hållarens nedre del. Vid hopmontering av spelaren med hållaren är det viktigt att trycka på DVD:n med lagom kraft samtidigt som arresteringsskruven skruvas fast.
- Komplettera den extra monitorn med den andra hållaren på samma sätt.

### Bild nr. 3

#### Anslutning av AV-konnektor.

Koppla in konnektor **K** till uttag AV OUT på DVD-spelaren. På den andra hållaren med extra monitor ansluts konnektor **K** till uttag AV IN.

### Bild nr. 4

#### Inkoppling av kablar till konnektorer på ryggstödet.

Koppla in konnektorer på DVD-spelarens hållare **L1** och **L2** till uttag i ryggstödet, led kablarna uppåt. Koppla in konnektorer på hållaren för extra monitor på samma sätt.

### **Observera:**

Var noga med att koppla konnektorerna rätt till uttagen i ryggstödet. Felaktig inkoppling kan allvarligt skada DVD-spelaren, konnektorer eller andra delar av apparaten. Se till att konnektorerna är korrekt intryckta. Ofullständig intryckning kan orsakaelfunktion i DVD-spelaren eller, i värsta fall, skador på dessa delar.

### **Bild nr. 5**

#### **Infästning av hållare med DVD-spelaren på ryggstödet.**

Skjut in ledpinnarna på DVD-spelarens hållare i hål **M1** och **M2** på ryggstödet. Ledpinerna måste skjutas in helt, så att låsens arreteringssäkringar slår igen. Efter inskjutning av hållaren i ryggstödets hål, dra hållaren i riktning mot dig för att se till att den sitter fast i rätt läge. Fäst hållaren för extra monitor på samma sätt. Vid demontering av DVD-spelarens hållare, tryck in de båda arreteringssäkringarna **M1** och **M2**, dra ut DVD hållaren och koppla ur konnektorerna som förbinder den med ryggstödet.

### **Bild nr. 6**

#### **Säkerhetsanvisningar.**

**SV**

- 6.1 Under körning får hållarna inte vara placerade i ryggstöden utan måste vara monterade på DVD-spelare eller en extra monitor.
- 6.2 Hållarens lutning kan ställas in i tre fasta lägen. Var försiktig vid ändring av hållarens läge, det finns risk att fingrarna kläms mellan hållaren och ryggstödet.
- 6.3 Manipulera inte med de bakre sätenas ryggstöd för att undvika skada på en installerad DVD-spelare, resp. extra monitor.

### **Observera:**

Av säkerhetsskäl bör DVD-spelaren endast kompletteras med hållaren en gång. Upprepad montering/demontering av DVD:n i hållaren kan orsaka oönskade mekaniska vibrationer.

Audiosignal från DVD-spelaren kan spelas upp antingen via bilens audiosystem eller separat från DVD-spelarens hörlurar/högtalare.

Vid uppspelning av audiosignal via bilens högtalare rekommenderar vi att du slår av högtalarna på DVD-spelaren för att undvika att de stör varandra inbördes.

Om du vill överföra ljudsignal från DVD-spelaren via bilens högtalare, kontrollera först enligt bruksanvisning för radio/navigation att en extern ljudingång är aktiverad för respektive utrustning. Om denna ingång inte är aktiverad, aktivera den (se bruksanvisning för original Skoda radio/navigation).

Det går inte att koppla in två spelare samtidigt till bilens högtalarsystem.

Vid ändring av läge för DVD-hållaren under uppspelningen kan det förekomma ett tillfälligt avbrott i AV-signalen.

Vid körsning på extremt ojämnt underlag kan det i enstaka fall förekomma tillfälligt bortfall av AV-signalen eller ökat buller från apparaten.

## Verklaringen bij de afbeeldingen:

### Afb. nr. 1 - Onderdelenlijst van de set

Naam van het onderdeel	Positie	Aantal stuks
Dvd-speler	A1	1
Extra monitor zonder Dvd-mechanisme	A2	1
Dvd-houder van de speler/extra monitor	B	2
Afstandsbediening	C	1
Hoofdtelefoon AHR-001	D	2
Aansluitingskabel (3,5 mm Jack / 3 x CINCH)	E	1
Voedingsadapter 230 V voor standaard EU A-V	F	1
Tas	G	1
Gebruikshandleiding	H	1
Schroef M3	I	4
Montagehandleiding	J	1

### Opmerking:

NL

De verpakking bevat naast de montagehandleiding ook de gebruikshandleiding. De informatie in deze handleidingen kunnen gedeeltelijk verschillen, waarbij de informatie die in deze montagehandleiding wordt vermeld, bovengeschikt is aan de informatie in de gebruikshandleiding.

### Afb. nr. 2

#### Montage van de Dvd-speler in de houder

- 2.1 Steek de 2 schroeven M3 in de bovenste moeren aan de achterzijde van de speler en draai ze licht aan met een schroevendraaier. Als de Dvd-speler / extra monitor in het onderste gedeelte connectorbeschermingsdelen bevat, verwijder deze dan.
  - 2.2 Steek het instrument zodanig in de houder dat de schroeven in de groeven **J1** en **J2** vallen.
  - 2.3 Bevestig de speler met de bevestigingsschroeven in het onderste gedeelte van de houder. Bij de completeren van het instrument met de houder moet met zekere kracht tegen het Dvd-apparaat worden gedrukt en tegelijkertijd moet de bevestigingsschroef worden vastgedraaid.
- Op dezelfde wijze monteert u de extra monitor in de andere houder.

### Afb. nr. 3

#### Aansluiten van de AV-connector.

Steek de connector **K** in het contact AV-OUT van de Dvd-speler. Steek bij de andere houder met de extra monitor connector **K** in het contact AV-IN.

### Afb. nr. 4

#### Aansluiten van de kabels op de contacten in de rugsteun.

Steek de connectoren **L1** en **L2** van de Dvd-houder in de contacten van de rugsteun, leid de kabels naar boven. Verbind op dezelfde wijze de connectoren van de houder voor de extra monitor.

### **Opmerking:**

Besteed veel aandacht aan de juiste aansluiting van de connectors op de contacten in de rugsteun. Een foutieve aansluiting van deze connectors kan uw Dvd-speler, de connectors of andere componenten ernstig beschadigen. Zorg ervoor dat de connectors goed vastzitten. Als deze niet goed zijn aangesloten, dan is het mogelijk dat de Dvd-speler slecht functioneert of in het uiterste geval dat deze onderdelen beschadigd worden.

### **Afb. nr. 5**

#### **Montage van de houder met de Dvd-speler tegen de rugsteun.**

Steek de geleidingsstaven van de Dvd-houder in de openingen **M1** en **M2** van de achtersteun. De geleidingsstaven moeten tot de aanslag geplaatst zijn, zodat de grendels van de sloten inklappen. Trek, nadat u de houder in de openingen in de rugsteun hebt geschoven, de houder naar u toe, zodat u er zeker van bent dat deze goed vastzit. Bevestig op dezelfde wijze de extra monitor. Druk bij demontage van de Dvd-houder de beide grendels **M1** en **M2** in, neem de Dvd-houder uit en ontkoppel de connectors, die de houder met de rugsteun verbinden.

### **Afb. nr. 6**

NL

#### **Opmerking inzake veiligheid.**

- 6.1 De houders mogen tijdens het rijden niet in de rugsteunen worden geplaatst zonder gemonteerde Dvd-speler of zonder extra monitor.
- 6.2 De helling van de houder kan in drie vergrendelde posities worden gezet. Let op dat uw de vingers niet tussen de houder en de rugsteun worden geklemd wanneer u de positie van de houder verandert.
- 6.3 Gebruik de rugsteunen van de achterstoelen niet wanneer de Dvd-speler in bedrijf is, zodat de Dvd-speler, resp. de extra monitor, niet beschadigd wordt.

### **Opmerking:**

Uit veiligheidsoverwegingen wordt aanbevolen om de Dvd-speler slechts eenmaal in de houder te monteren. Herhaalde montage/demontage van de Dvd-speler uit de houder kan ongewenste mechanische trillingen tot gevolg hebben.

Het audiosignaal van de Dvd-speler kan via het audiosysteem van de auto worden gebruikt of afzonderlijk via de hoofdtelefoon/luidsprekers van de Dvd-speler.

Bij gebruik van het audiosignaal via de luidsprekers van de auto bevelen we aan om de luidsprekers van het Dvd-apparaat uit te schakelen, zodat de signalen niet onderling gestoord worden.

Als u het geluidssignaal van de Dvd-speler via het luidsprekersysteem van de auto wilt reproduceren, moet volgens de gebruikshandleiding bij de radio/navigatie gecontroleerd worden, of van het gegeven instrument de externe geluidsingang actief is. Als deze ingang niet actief is, activeer hem dan (zie de handleiding bij de originele radio/navigatie van Škoda)

---

Het is niet mogelijk om tegelijkertijd 2 spelers op het luidsprekersysteem van de wagen aan te sluiten.

Bij wijziging van de positie van de houder van de Dvd-speler kan in de loop van het gebruik tijdelijk het AV-signaal gestoord worden.

Bij rijden over een bijzonder hobbelig wegdek kan bij uitzonderlijke gevallen het AV-signaal uitvallen of kan het apparaat lawaai maken.

NL

## Objaśnienia ilustracji:

### Rys. 1 - Wykaz części zestawu

Nazwa części	Pozycja	Sztuk
Odtwarzacz DVD	A1	1
Dodatkowy monitor bez napędu DVD	A2	1
Uchwyty odtwarzacza DVD/dodatkowego monitora	B	2
Pilot zdalnego sterowania	C	1
Słuchawki AHR-001	D	2
Kabel łączący (3,5 mm Jack / 3 x CINCH)	E	1
Adapter zasilający 230 V w standardzie EU A-V	F	1
Torba	G	1
Instrukcja obsługi	H	1
Śrubka M3	I	4
Instrukcja montażu	J	1

### Uwaga:

W opakowaniu, oprócz instrukcji montażu, znajduje się również instrukcja obsługi. Informacje podane w tych instrukcjach mogą się częściowo różnić z tym, że informacje podane w niniejszej instrukcji montażu są nadzędne odnośnie do informacji podanych w instrukcji obsługi.

PL

### Rys. 2

#### Montaż odtwarzacza DVD z uchwytem.

- 2.1 Włożyć 2 śruby M3 do górnych nakrętek w tylnej pokrywie odtwarzacza i delikatnie je dokręcić śrubokretem.. Jeżeli odtwarzacz DVD/dodatkowy monitor posiada w swojej dolnej części zaślepki złączy, usunąć je.
  - 2.2 Wsunąć urządzenie do uchwytu tak, aby śruby dopasowały się do rowków **J1** i **J2**.
  - 2.3 Zabezpieczyć odtwarzacz śrubą ustalającą na spodniej części uchwytu. Montując urządzenie z uchwytem należy z odpowiednią siłą dociskać odtwarzacz DVD i jednocześnie dokręcać śrubę ustalającą.
- W taki sam sposób zmontować dodatkowy monitor z drugim uchwytem.

### Rys. 3

#### Podłączenie złącza AV.

Podłączyć złącze **K** do gniazdka AV OUT odtwarzacza DVD. Przy drugim uchwycie z dodatkowym monitorem połączyć złącze **K** z gniazdkiem AV IN.

### Rys. 4

#### Podłączenie kabli do złączy w oparciu.

Podłączyć złącza uchwytu DVD odtwarzacza **L1** i **L2** do gniazdek w oparciu, kable prowadzić w góre. W taki sam sposób podłączyć złącze przy uchwycie dodatkowego monitora.

**PL**

### **Uwaga:**

Zwrócić szczególną uwagę na prawidłowe podłączenie złączy do gniazdek w oparciu. Nieprawidłowe podłączenie tych złączy mogłyby być przyczyną poważnego uszkodzenia odtwarzacza DVD, złączy lub innych części. Upewnić się, że złącza są prawidłowo docisnięte. Nieprawidłowe docisnięcie złączy mogłyby być przyczyną nieprawidłowego funkcjonowania odtwarzacza DVD lub, w skrajnym przypadku, uszkodzenia tych części.

### **Rys. 5**

#### **Mocowanie uchwytu z odtwarzaczem DVD do oparcia.**

Wsunąć pręty prowadzące uchwytu odtwarzacza DVD do otworów **M1** i **M2** w oparciu. Pręty prowadzące muszą być wsunięte do oporu tak, aby zatrzasnęły się zapadki zamków. Po wsunięciu uchwytu do otworów w oparciu pociągnąć uchwyt do siebie, aby upewnić się, że jest on prawidłowo umocowany. Po wsunięciu uchwytu do otworów w oparciu pociągnąć uchwyt do siebie, aby upewnić się, że jest on prawidłowo umocowany. W taki sam sposób umocować uchwyt dodatkowego monitora. W celu zdemonstrowania uchwytu DVD należy nacisnąć obie zapadki **M1** i **M2**, wysunąć uchwyt DVD i odłączyć złącze, które łączą go z oparciem.

### **Rys. 6**

#### **Uwagi dotyczące bezpieczeństwa.**

- 6.1 Uchwyty podczas jazdy nie mogą być umieszczone w oparciach bez zamontowanego odtwarzacza DVD lub dodatkowego monitora.
- 6.2 Nabylenie uchwytu można zmieniać w trzech stałych pozycjach. Uwaga na niebezpieczeństwo urazu palców między uchwytem i oparciem podczas zmiany pozycji uchwytu.
- 6.3 Nie manipułować tylnymi oparciami foteli z zamontowanym odtwarzaczem DVD, aby nie doszło do uszkodzenia odtwarzacza lub dodatkowego monitora.

### **Uwaga:**

Montaż odtwarzacza DVD z uchwytem zaleca się ze względów bezpieczeństwa przeprowadzać tylko jeden raz. Wielokrotny montaż/demontaż odtwarzacza DVD z uchwytem mógłby spowodować powstawanie niepożądanych wibracji mechanicznych.

Sygnał audio z odtwarzacza DVD można odtwarzać przez zestaw audio pojazdu lub samodzielnie przez słuchawki/głośniki odtwarzacza DVD.

Podczas odtwarzania sygnału audio przez głośniki pojazdu zalecamy wyłączenie głośników odtwarzacza DVD, aby nie dochodziło do wzajemnego zakłócania sygnału.

Chcąc odtwarzać sygnał dźwiękowy z odtwarzacza DVD przez zestaw głośników pojazdu należy skontrolować według instrukcji obsługi radia/navigacji, czy dane urządzenie ma aktywne zewnętrzne wejście audio. Jeżeli to wejście nie jest aktywne, aktywować je (patrz instrukcja radia/navigacji Škoda)

Nie jest możliwe jednoczesne podłączenie 2 odtwarzaczy do zestawu głośników pojazdu.

---

Podczas zmiany pozycji uchwytu odtwarzacza DVD może dojść w trakcie odtwarzania do tymczasowego przerwania sygnału AV.

Podczas jazdy po szczególnie nierównej drodze może w wyjątkowych przypadkach dojść do tymczasowego wyłączenia sygnału AV lub zwiększenia hałasu wytworzonego przez urządzenie.

PL

## Vysvetlivky k obrázkom:

### Obr. č. 1 - Zoznam dielov súpravy

Názov dielu	Pozícia	Kusov
DVD prehrávač	A1	1
Pridavný zobrazovací monitor bez DVD mechaniky	A2	1
Držiak DVD prehrávača/pridavného zobrazovacieho monitora	B	2
Diaľkový ovládač	C	1
Slúchadlá AHR-001	D	2
Prepájací kábel (3,5 mm Jack/3 x CINCH)	E	1
Napájací adaptér 230 V pre štandard EU A-V	F	1
Taška	G	1
Používateľská príručka	H	1
Skrutka M3	I	4
Montážny návod	J	1

### Upozornenie:

Súčasťou balenia je okrem montážneho návodu aj používateľský návod. Informácie v týchto návodoch sa môžu čiastočne líšiť, pričom informácie uvedené v tomto montážnom návode sú nadradené informáciám uvedeným v používateľskom návode.

SK

### Obr. č. 2

#### Montáž DVD prehrávača s držiakom.

- 2.1 Nainštalujuje 2 kusy skrutiek M3 do horných matíc v zadnom kryte prehrávača a jemne ich dotiahnite pomocou skrutkovača. Ak má DVD prehrávač/pridavný zobrazovací monitor na spodnej strane krytky konektorov, odstráňte ich.
- 2.2 Zasuňte prístroj do držiaka tak, aby skrutky zapadli do drážok **J1** a **J2**.
- 2.3 Prehrávač zaistite aretačnou skrutkou na spodnej časti držiaka. Pri montáži prístroja s držiakom je nutné primeranou silou tlačiť na DVD prístroj a zároveň doťahovať aretačnú skrutku.
- Rovnakým spôsobom skompletizujte prídavný zobrazovací monitor s druhým držiakom.

### Obr. č. 3

#### Prepojenie konektora AV.

Zapojte konektor **K** do zdierky AV OUT prehrávača DVD. Pri druhom držiaku s pridavným zobrazovacím monitorm prepojte konektor **K** so zdierkou AV IN.

### Obr. č. 4

#### Zapojenie kálov do konektorov v zadnej podpere.

Zapojte konektory držiaka DVD prehrávača **L1** a **L2** do zdierok v zadnej podpere, káble vedťte smerom nahor. Rovnakým spôsobom zapojte konektory v prípade držiaka na pridavný zobrazovací monitor.

### **Upozornenie:**

Venujte zvýšenú pozornosť správnemu zapojeniu konektorov do zdierok v zadnej podpere. Chybné zapojenie týchto konektorov by mohlo spôsobiť vážne poškodenie DVD prehrávača, konektorov alebo iných komponentov. Uistite sa, že sú konektory správne dopojené. Neúplné dopojenie konektorov by mohlo spôsobiť nesprávne fungovanie DVD prehrávača alebo v krajnom prípade poškodenie týchto dielov.

### **Obr. č. 5**

#### **Prievnenie držiaka s DVD prehrávačom k zadnej podpere.**

Zasuňte vodiace tyčky držiaka DVD prehrávača do otvorov **M1** a **M2** v zadnej podpere. Vodiace tyčky musia byť zasunuté nadoraz tak, aby zaklapli aretačné poistky zámkov. Po zasunutí držiaka do otvorov v zadnej podpere zatiahnite držiak smerom k sebe tak, aby ste sa uistili, že je správne zaaretovaný. Rovnakoľ spôsobom priepnute držiak prídavného zobrazovacieho monitora. Pri demontáži DVD držiaka stlačte obe aretačné poistky **M1** a **M2**, vysuňte DVD držiak a odpojte konektory, ktoré ho prepájajú so zadnou podperou.

### **Obr. č. 6**

#### **Bezpečnostné upozornenie.**

- 6.1 Držiaky nesmú byť počas jazdy v zadných podperách umiestnené bez namontovaného DVD prehrávača alebo prídavného zobrazovacieho monitora.
- 6.2 Sklon držiaka je možné meniť v troch aretovaných polohách. Pozor na nebezpečenstvo úrazu prstov medzi držiakom a zadnou podperou pri zmene polohy držiaka.
- 6.3 Pri nasadenom DVD prehrávači nemanipulujte so zadnými podperami zadných sedadiel, aby sa nepoškodil DVD prehrávač, resp. prídavný zobrazovací monitor.

**SK**

### **Upozornenie:**

Montáž DVD prehrávača s držiakom sa z bezpečnostných dôvodov odporúča vykonáť iba raz. Opakováná montáž/demontáž DVD prehrávača z držiaka by mohla spôsobiť vznik nežiaducích mechanických vibrácií.

Audio signál z DVD prehrávača je možné prehrávať cez audio sústavu vozidla alebo samostatne cez slúchadlá/reproduktry DVD prehrávača.

Pri prehrávaní audio signálu cez reproduktory vozidla odporúčame vypnúť reproduktory samotného DVD prístroja, aby sa vzájomne nerušil signál.

Ak chcete reprodukovať zvukový signál z DVD prehrávača cez reproduktorovú sústavu vozidla, je nutné skontrolovať podľa používateľského návodu k rádiu/navigácii, či má daný prístroj aktivovaný externý zvukový vstup. Ak tento vstup nie je aktivovaný, aktivujte ho (pozri návod k originálnemu rádiu/navigácii Škoda).

Nie je možné súčasne zapojiť 2 prehrávače do reproduktorovej sústavy vozidla.

---

Pri zmene polohy držiaka DVD prehrávača sa môže v priebehu prehrávania dočasne prerušiť AV signál.

Pri jazde po mimoriadne nerovnej vozovke sa v ojedinelých prípadoch môže dočasne prerušiť AV signál alebo sa zvýšiť hlučnosť prístroja.

**SK**

## Пояснения к рисункам:

### Рис. № 1 – Перечень деталей комплекта

Название детали	Позиция	Штук
DVD-проигрыватель	A1	1
Дополнительный изображающий монитор без DVD-механики	A2	1
Держатель DVD-проигрывателя / дополнительного изображающего монитора	B	2
Дистанционное управление	C	1
Наушники AHR-001	D	2
Соединительный кабель (3,5 мм Jack / 3 x CINCH)	E	1
Питающий адаптер 230 В для стандарта EU A-V	F	1
Сумка	G	1
Пособие пользователя	H	1
Винт M3	I	4
Руководство по монтажу	J	1

### Предупреждение:

В комплект, кроме руководства по монтажу, входит еще и руководство пользователя. Информация в данных руководствах может частично отличаться друг от друга, причем информация, указанная в настоящем руководстве по монтажу, обладает преимуществом по сравнению с информацией, указанной в руководстве пользователя.

### Рис. № 2

#### Комплектация DVD-проигрывателя с держателем.

- 2.1 Завинтите 2 винта M3 в верхние гайки в задней крышке проигрывателя осторожно подтяните их при помощи отвертки. Если DVD-проигрыватель / дополнительный изображающий монитор снабжен с нижней стороны колпачками коннекторов, снимите их.
- 2.2 Вставьте устройство в держатель таким образом, чтобы винты вошли в пазы **J1** и **J2**.
- 2.3 Проигрыватель прикрепите при помощи арретирующего винта к нижней части держателя. При соединении устройства с держателем необходимо с соответствующей силой надавить на DVD-проигрыватель, затягивая при этом арретирующий винт.
- Точно также соедините дополнительный изображающий монитор с другим держателем.

RUS

### Рис. № 3

#### Присоединение коннектора AV.

Вставьте коннектор **K** в гнездо AV OUT DVD-проигрывателя. У другого держателя с дополнительным изображающим монитором соедините коннектор **K** с гнездом AV IN.

## **Рис. № 4**

### **Присоединение кабелей к коннекторам в спинке сиденья.**

Вставьте коннекторы держателя DVD-проигрывателя **L1** и **L2** в гнезда в спинке сиденья, кабели направьте вверх. Таким же образом присоедините коннекторы держателя для дополнительного изображающего монитора.

### **Предупреждение:**

Обратите особое внимание на правильное вставление коннекторов в гнезда в спинке сиденья. Неправильное присоединение этих коннекторов может вести к серьезному повреждению DVD-проигрывателя, самих коннекторов или других компонентов. Убедитесь в том, что коннекторы вставлены до упора. Неполное вставление коннекторов может вести к неправильному функционированию DVD-проигрывателя или даже к повреждению этих деталей.

## **Рис. № 5**

### **Крепление держателя с DVD-проигрывателем к спинке сиденья.**

Вставьте направляющие стержни DVD-проигрывателя в отверстия **M1** и **M2** в спинке сиденья. Направляющие стержни должны быть вставлены до упора таким образом, чтобы защелкнулись фиксирующие предохранители замков. После вставления держателей в отверстия в спинке сиденья потяните держатель по направлению к себе таким образом, чтобы убедиться, что он правильно зафиксирован. Таким же образом прикрепите держатель дополнительного изображающего монитора. При демонтаже держателя DVD нажмите на оба арретирующих предохранителя **M1** и **M2**, выдвиньте DVD-держатель и отсоедините коннекторы, соединяющие его со спинкой сиденья.

**RUS**

## **Рис. № 6**

### **Предупреждение по безопасности.**

- 6.1 Держатели во время движения не должны находиться в спинках сидений без установленного в них DVD-проигрывателя или дополнительного изображающего монитора.
- 6.2 Наклон держателя можно менять в трех фиксируемых положениях. Существует опасность травмы пальцев, которые могут быть зажаты между держателем и спинкой сиденья при изменении положения держателя.
- При установленном DVD-проигрывателе не производите манипуляции со спинками задних сидений, чтобы не повредить DVD-проигрыватель или дополнительный изображающий монитор.

### **Предупреждение:**

Установку DVD-проигрывателя в держатель из соображений безопасности рекомендуется производить только один раз. Повторный монтаж / демонтаж DVD-проигрывателя, прикрепленного к держателю, может вести к возникновению нежелательной механической вибрации.

Аудиосигнал от DVD-проигрывателя можно воспроизводить через аудиосистему автомобиля или отдельно через наушники / репродукторы DVD-проигрывателя.

---

При воспроизведении аудиосигнала через репродукторы автомобиля рекомендуем выключить репродукторы самого устройства DVD, чтобы не происходила накладка сигналов друг на друга.

Если вы хотите воспроизвести звуковой сигнал DVD-проигрывателя через систему репродукторов автомобиля, по руководству пользователя радио / навигацией необходимо проверить, активирован ли у данного устройства внешний звуковой вход. Если этот вход не активирован, активируйте его (см. руководство по оригинальному радио / навигации "Škoda")

К системе репродукторов автомобиля нельзя одновременно подключить 2 проигрывателя.

При изменении положения держателя DVD-проигрывателя вовремя воспроизведения может произойти временное прерывание AV сигнала.

Во время движения по особенно неровной дорожной поверхности в отдельных случаях может произойти временное прерывание AV сигнала или увеличение громкости звука.

RUS

## Képmagyarázat:

### 1. kép - A szett tartalma

Rész megnevezése	Pozíció	Darab
DVD lejátszó	A1	1
Kiegészítő képernyő, DVD-mechanika nélkül	A2	1
DVD lejátszó/kiegészítő képernyő tartója	B	2
Távszabályozó	C	1
Fülhallgató AHR-001	D	2
Összekötő kábel (3,5 mm Jack / 3x CINCH)	E	1
Adapter 230 V szabvány EU AV-hez	F	1
Táska	G	1
Felhasználói kézikönyv	H	1
M3-as csavar	I	4
Szerelési útmutató	J	1

### Figyelmeztetés:

A csomagolásban a szerelési útmutatón kívül egy felhasználói kézikönyv is található. A kétféle útmutatóban lévő információk részben eltérhetnek egymástól. Ilyen esetekben a szerelési útmutatóban foglalt információk tekintendők az elsődlegesnek a felhasználói kézikönyvben foglalt információkkal szemben.

### 2. kép

#### A DVD lejátszó rögzítése a tartóra.

- 2.1 Csavarozzon be 2 db M3-as csavart a lejátszó hátulsó burkolatán található felső csavaranyákba, majd csavarhúzával finoman szorítsa meg a csavarokat. Amennyiben a DVD lejátszó / kiegészítő képernyő alján lévő csatlakozóaljzatok burkolattal vannak ellátva, úgy távolítsa el őket.
  - 2.2 Helyezze a készüléket a tartóba úgy, hogy a csavarok beakadjanak a **J1** és **J2** hornyokba.
  - 2.3 Rögzítse a készüléket a tartó alsó részén található arretációs csavarral. Ezt úgy végezheti el, hogy a csavar megszorítása közben a DVD lejátszót enyhén a tartóhoz nyomja.
- Ugyanilyen módon szerelje fel a kiegészítő képernyőt a másik tartóra.

HU

### 3. kép

#### Az AV-csatlakozó csatlakoztatása

Csatlakoztassa a **K** csatlakozót a DVD lejátszón található AV OUT aljzatba. A kiegészítő képernyő tartóján a **K** csatlakozót az AV IN aljzatba kell csatlakoztatni.

### 4. kép

#### Kábelek csatlakoztatása a háttámlán található aljzatokba

Csatlakoztassa a DVD lejátszó tartójának **L1** és **L2** csatlakozóit a háttámlán található csatlakozóaljzatokba; a kábeleket felfelé vezesse. Ugyanilyen módon csatlakoztassa a csatlakozókat a kiegészítő képernyő esetében is.

## **Figyelmeztetés:**

Szenteljen különös figyelmet annak, hogy helyesen csatlakoztassa a csatlakozókat a háttámlán található aljzatokba, ugyanis ezen csatlakozók hibás csatlakoztatása súlyosan károsíthatja a DVD lejátszót, a csatlakozókat vagy egyéb alkatrészeket. Győződjön meg arról, hogy a csatlakozók eléggek be vannak nyomva az aljzatokba. Ha ugyanis a csatlakozók nincsenek teljesen benyomva az aljzatba, az a DVD lejátszó hibás működéséhez, vagy szélsőséges esetben akár ezen részeinek károsodásához vezethet.

## **5. kép**

### **A tartóra szerelt DVD lejátszó rögzítése a háttámlához**

Tolja be a DVD lejátszó tartójának vezetőléceit a háttámlán található **M1** és **M2** furatokba. A vezetőléceket egészen ütközésig be kell tolni, hogy a reteszélő zárák bezáródjanak. Ezután húzza meg előrefelé a tartót, hogy meggyőződjön róla, megfelelően be van-e reteszélődve. Ugyanilyen módon rögzítse a kiegészítő képernyő tartóját is. A DVD tartó leszerelésekor nyomja be az **M1** és **M2** reteszélőt, majd tolja ki a DVD tartót, és húzza ki a DVD tartót a hátsó támasztékkal összekötő csatlakozókat.

## **6. kép**

### **Biztonsági figyelmeztetések**

- 6.1 A tartókat tilos rájuk szerelt DVD lejátszó, ill. kiegészítő képernyő nélkül rögzíteni a háttámlán menet közben.
- 6.2 A tartó dőlésszöge három helyzetben reteszelhető. Ügyeljen arra, hogy a tartó dőlésszögének állításakor nehogy becsípődjenek az ujjai a tartó és a háttámla közé.
- 6.3 Ne mozgassa a hátsó ülések háttámláját, ha a DVD lejátszó fel van szerelve, mert ez a DVD lejátszó, ill. kiegészítő képernyő sérülését okozhatja.

### **Figyelmeztetés:**

Biztonsági okokból azt ajánljuk, hogy a DVD lejátszót csak egyszer szerelje rá a tartóra. A DVD lejátszó ismételt fel, ill. leszerelése ugyanis nemkívánatos mechanikai vibrációkat okozhat.

HU

A DVD lejátszó által leadott hangjelet a jármű hangszóróján, vagy pedig a DVD lejátszó fülhallgatóin/hangszórón keresztül lehet lejátszani.

Amennyiben a hangjelet a jármű hangszóróján keresztül kívánja lejátszani, úgy javasoljuk, hogy a DVD lejátszó hangszórít kapcsolja ki, hogy a két rendszer kölcsönösen ne interferáljon egymással.

Ha a DVD lejátszó által leadott hangjelet a jármű hangberendezésével kívánja megszólaltatni, akkor először ellenőrizze az autórádió/navigáció használati útmutatójában, hogy készülékén aktiválva van-e az aktív külső hangbemenet. Amennyiben ez nincs aktiválva, úgy aktiválja azt (ld. a Škoda gyári rádióhoz/navigációhoz készült használati útmutatót).

A jármű hangszórórendszerére egyszerre csak 1 lejátszó csatlakoztatható.

---

A DVD lejátszó tartó dőlésszögének változtatásakor lejátszás közben az AV jel ideiglenesen megszakadhat.

Különösen egyenetlen úton való haladás közben egyes esetekben előfordulhat, hogy az AV jel ideiglenesen akadozik, vagy a készülék a szokásosnál zajosabban működik.

HU

## Explicații pentru imagini:

### Imaginea nr. 1 - Lista componentelor setului

Denumirea piesei	Pozităia	Bucăți
DVD player	A1	1
Monitor de redare suplimentar fără DVD-ROM	A2	1
Consolă pentru DVD player/monitor de redare suplimentar	B	2
Telecomandă	C	1
Căști AHR-001	D	2
Cablu de conectare (3,5 mm Jack / 3 x CINCH)	E	1
Adaptor de alimentare 230 V pentru EU A-V standard	F	1
Cutie	G	1
Ghidul utilizatorului	H	1
Șurub M3	I	4
Instrucțiuni de montaj	J	1

### Atenționare:

Ghidul utilizatorului, alături de instrucțiunile pentru montaj, constituie parte componentă a ambalajului. Informațiile din aceste instrucțiuni pot difera parțial, cu mențiunea că informațiile incluse în prezentele instrucțiuni de montaj primează în fața informațiilor menționate în ghidul utilizatorului.

### Imaginea nr. 2

#### Asamblarea DVD playerului cu consolă.

- 2.1 Instalați 2 șuruburi M3 în piulițele superioare din carcasa posterioară a playerului și strângeți ușor cu ajutorul șurubelnitei. Dacă DVD playerul / monitorul de redare suplimentar conține în partea inferioară protecții ale conectorilor, îndepărtați-le.
- 2.2 Introduceți aparatul în consolă, astfel încât șuruburile să intre în locașurile **J1** și **J2**.
- 2.3 Asigurați playerul cu șurubul de fixare de pe partea inferioară a consolei. La asamblarea aparatului cu consolă este necesară apăsarea moderată a aparatului DVD și strângerea simultană a șurubului de fixare.

- Completați în același mod monitorul de redare suplimentar cu a doua consolă.

RO

### Imaginea nr. 3

#### Legarea conectorului AV.

Introduceți conectorul **K** în mufa AV OUT a DVD playerului. La consola a doua a monitorului de redare suplimentar introduceți conectorul **K** în mufa AV IN.

### Imaginea nr. 4

#### Conecțarea cablurilor la conectorii din tetieră.

Introduceți conectorii consolei DVD playerului, **L1** și **L2**, în mufelete din tetieră, duceți cablurile în sus. În același mod legați conectorii de la consola monitorului de redare suplimentar.

### **Atenționare:**

Acordați atenție sporită legării corecte a conectorilor la mufele din tetieră. Legarea eronată a acestor conectori poate provoca grava deteriorare a DVD playerului, conectorilor sau a altor componente. Asigurați-vă de corecta strângere a conectorilor. Strângerea incompletă a conectorilor ar putea cauza funcționarea necorespunzătoare a DVD playerului sau în cazuri extreme, deteriorarea acestor piese.

### **Imaginea nr. 5**

#### **Fixarea consolei cu DVD player de tetieră.**

Introduceți barele de ghidare ale consolei DVD playerului în orificiile **M1** și **M2** din tetieră. Barele de ghidare trebuie împinse până la capăt, încât să se închidă siguranțele de fixare ale închizătorilor. După introducerea consolei în orificiile din tetieră trageți consola spre dumneavoastră, pentru a vă asigura că este corect fixată. În același mod fixați consola monitorului de redare suplimentar. La demontarea consolei DVD apăsați ambele sigurante de fixare **M1** și **M2**, scoateți consola DVD și deconectați conectorii, care o leagă de tetieră.

### **Imaginea nr. 6**

#### **Avertizare de securitate.**

- 6.1 În timpul deplasării consolei nu ar trebui amplasate în tetiere fără montarea DVD playerului sau monitorului de redare suplimentar.
- 6.2 Înclinația consolei poate fi modificată în trei poziții fixate. Atenție la accidentarea degetelor între consolă și tetieră la modificarea poziției consolei.
- 6.3 Nu manipulați tetierele scaunelor din spate cu DVD playerul montat pentru a preveni deteriorarea DVD playerului, resp. monitorului de redare suplimentar.

### **Atenționare:**

Din motive de securitate se recomandă asamblarea DVD playerului cu consolă doar o singură dată. Montarea/demontarea repetată a DVD playerului de pe consolă ar putea produce apariția vibrațiilor mecanice nedorite.

**HU**

Semnalul audio de la DVD player poate fi redat prin sistemul audio al mașinii sau separat prin căștile/difuzoarele DVD playerului.

La redarea semnalului audio prin difuzoarele mașinii recomandăm deconectarea difuzoarelor aparatului DVD, pentru a preveni perturbarea reciprocă a semnalului.

Dacă doriți să redați semnalul audio de la DVD player prin sistemul de difuzoare al mașinii, este necesar ca respectând instrucțiunile utilizatorului pentru radio/sistemul de navigație să verificați dacă aparatul respectiv are activată intrarea audio externă. Activați această intrare, dacă ea nu este activată (vezi instrucțiunile pentru radio original/sistem de navigație Škoda)

Nu este posibilă conectarea simultană a 2 playere la sistemul de difuzoare al mașinii.

---

La modificarea poziției consolei DVD playerului se poate produce întreruperea temporară a semnalului AV în timpul redării.

În cazul deplasărilor pe carosabil deosebit de denivelat se poate produce, în cazurile izolate, întreruperea temporară a semnalului AV sau creșterea zgometului produs de aparat.

RO

- CZ** Tento výrobek je shodný s typem schváleným Ministerstvem dopravy České republiky pod číslem schválení ATEST 8SD č.1426.  
Informace o technických údajích, konstrukci, vybavení, materiálech, zárukách a vnějším vzhledu se vztahují na období zadávání montážního návodu do tisku. Výrobce si vyhrazuje právo změny (včetně změny technických parametrů se změnami jednotlivých modelových opatření).
- DE** Informationen über technische Angaben, Konstruktion, Ausrüstung, Werkstoffe, Garantien und äußerliches Aussehen beziehen sich auf den Zeitraum, in dem die Montageanleitung in Druck gegeben wurde. Der Hersteller behält sich das Änderungsrecht vor (samt Änderungen der technischen Parameter mit Änderungen einzelner Modellmaßnahmen).
- GB** The information on the technical data, design, equipment, materials, guarantees and outside appearance refer to the period when the mounting instructions are sent to print. The manufacturer reserves the right to changes (including the change in technical parameters with reference to the individual model measures).
- ES** Las informaciones sobre los datos técnicos, la construcción, el equipo, los materiales, la garantía y el aspecto son válidas para el período en que la instrucción de montaje es mandada a imprimir. El fabricante se reserva el derecho de cambiar (incluyendo el cambio de los parámetros técnicos con los cambios de las distintas medidas modelo).
- FR** Les informations sur les données techniques, de construction, d'équipement, de matériaux, de garanties et sur l'aspect concernent la période de mise sous presse des instructions de montage. Le fabricant se réserve le droit de modification (inclusant les modifications des paramètres techniques avec des modifications particulières des mesures de modelage).
- IT** Informazioni dei dati tecnici, costruzione, corredamento, materiali, garanzie e l'aspetto esterno riguardano il periodo, quando l'istruzioni per il montaggio sono stati dati alle stampe. Il produttore si riserva il diritto di eseguire le modifiche (compreso la modifica dei parametri tecnici riguardanti la modifica dei modelli).
- SV** Upplysningarna om tekniska data, konstruktion, utrustning, materialer, garantier, och om yttré utseendet, gäller tidrymden då montageanledningen givits i uppdrag för tryckning. Producenten förbehåller sig rätten till förändringar (inkl. modifikation av tekniska parametrar samman med ändringar av enskilda modellåtgärder).
- NL** Informaties over de technische gegevens, constructie, uitrusting, materialen, garanties en het uiterlijk hebben betrekking op de periode wanneer de montageaanwijzing in druk wordt gegeven. De fabrikant behoudt zich het recht van de wijziging voor (inclusief wijziging van de technische parameters met de wijzigingen van de afzonderlijke modelvoorzieningen).
- PL** Informacje o danych technicznych, konstrukcji, wyposażeniu, materiałach, gwarancjach i wyglądzie zewnętrznym odnoszą się do okresu zlecenia instrukcji montażowej do druku. Producent zastrzega sobie prawo zmiany (włącznie ze zmianą parametrów technicznych ze zmianami poszczególnych modelowych posunięć).
- SK** Informácie o technických údajoch, konštrukcii, vybavení, materiáloch, zárukách a vonkajšom vzhľade sa vzťahujú na obdobie zadávania montážneho návodu do tlače. Výrobca si vyhradzuje právo zmeny (vrátane zmenej technických parametrov so zmenami jednotlivých modelových opatrení).
- RUS** Информация о технических данных, конструкции, оснащении, материалах, гарантии и внешнего вида соответствует периоду передачи заказа инструкции по монтажу в печать. Производитель оставляет за собой право внесения изменений (в том числе изменений технических параметров с изменениями отдельных модельных мер).
- HU** A műszaki adatokra, a konstrukcióra, a felhasznált anyagokra, a garanciára és a termék kivitelére vonatkozó adatok a jelen árnyag nyomdába kerülésének idején érvényben lévő állapotot tükrözik. A gyártó fenntartja magának a változtatások jogát (azokat a műszaki változtatásokat is beleértve, amelyek a modellmódosítások miatt következnek be).
- RO** Informațiile privind datele tehnice, construcția, dotarea, materialele, garanțile și aspectul exterior se referă la momentul prezentării instrucțiunilor de montaj pentru tipărire. Fabrică își rezervă dreptul de a face schimbări (inclusiv schimbarea parametrilor tehnici cu schimbările măsurilor pentru diferitele modele).

Nr. 5L0 063 521 A / 10.2010